

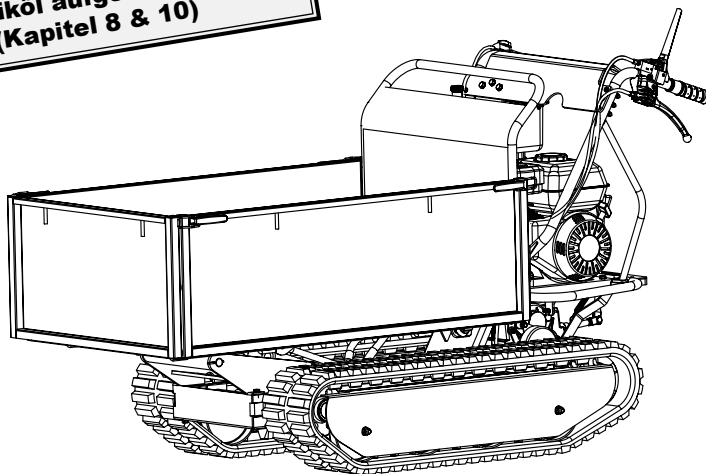
GAMUL

powered by LUMAG

GAMUL D5H

ACHTUNG!

Das Motor-, Getriebe- und Hydrauliköl wurde für den Versand abgelassen.
Vor der ersten Inbetriebnahme muss Motor-, Getriebe- und Hydrauliköl aufgefüllt werden!
(Kapitel 8 & 10)



CE

Art.No. GAMULD5H

D

Originalbetriebsanleitung
Mini-Raupendumper GAMUL D5H, hydraulisch kippbar

06/2024

www.lumag-maschinen.de



ACHTUNG!

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Machen Sie sich anhand dieser Anleitung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.

Übergeben Sie das Gerät an andere Personen, dann händigen Sie bitte das komplette Handbuch mit aus.

HINWEIS

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- *unsachgemäßer Behandlung,*
- *Nichtbeachtung der Betriebsanleitung,*
- *Reparatur durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,*
- *Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,*
- *nicht bestimmungsgemäßer Verwendung.*

Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Die von LUMAG GmbH selbst erstellte Grafiken, Bilder, Texte und Layouts unterliegen dem Urheberrecht und den Gesetzen zum Schutz des geistigen Eigentums. Eine Vervielfältigung oder Verwendung solcher Grafiken, Bilder, Texte und Layouts in anderen elektronischen oder gedruckten Publikationen ist ohne ausdrückliche Zustimmung der LUMAG GmbH nicht gestattet.

Typen- und Designänderungen vorbehalten.

- 1. Einführung**
- 2. Bestimmungsgemäße Verwendung**
- 3. Sicherheitshinweise**
 - 3.1 Allgemeine Sicherheitshinweise
 - 3.2 Arbeitsbereich
 - 3.3 Persönliche Sicherheit
 - 3.4 Sicherer Umgang mit Kraftstoff
 - 3.5 Einsatz und Pflege der Maschine
 - 3.6 Wartung
 - 3.7 Spezielle Sicherheitshinweise
 - 3.8 Restgefahren und Schutzmaßnahmen
 - 3.9 Verhalten im Notfall
- 4. Verwendete Warnungs- und Hinweissymbole**
- 5. Lieferung**
- 6. Montage**
 - 6.1 Kippmulde montieren
- 7. Funktionen und Bedienelemente**
- 8. Inbetriebnahme**
 - 8.1 Motoröl auffüllen
 - 8.2 Hydrauliköl auffüllen
 - 8.3 Kraftstoff auffüllen
- 9. Betrieb**
 - 9.1 Starten des Motors
 - 9.2 Leerlauf
 - 9.3 Stoppen des Motors
 - 9.4 Heben und Senken der Kippmulde
 - 9.5 Betriebshinweise
- 10. Wartung**
 - 10.1 Vorbereitende Maßnahmen
 - 10.2 Einstellen der Kupplungszugs
 - 10.3 Einstellen der Steuerung
 - 10.4 Schmierung / Getriebeöl auffüllen / kontrollieren
 - 10.5 Spannen der Raupenkett
 - 10.6 Austausch der Raupenkett
 - 10.7 Wartung des Motors
 - 10.8 Hydrauliköl wechseln
- 11. Lagerung**
- 12. Transport**
- 13. Fehlerbehebung**
- 14. Technische Daten**
- 15. Gewährleistung / Garantie / Kundendienst**
- 16. EG-Konformitätserklärung**
- 17. Bauteile der Maschine / Hydraulik**

1. EINFÜHRUNG

Diese Betriebsanleitung enthält Informationen und Verfahren für den sicheren Betrieb und die sichere Wartung dieses Modells. Zu Ihrer eigenen Sicherheit und zum Schutz vor Verletzungen sollten Sie die in dieser Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise sorgfältig lesen, sich damit vertraut machen und sie jederzeit beachten.

Der Mini-Dumper ist einfach und sicher zu bedienen und mit der richtigen Pflege wird er Ihnen viele Jahre zuverlässige Dienste leisten.

2. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Der Mini-Dumper ist eine motorisierte Schubkarre, handgeführt und verfügt über ein Vier-Gang-Getriebe, drei Vorwärts- und einen Rückwärtsgang. Dank seines effizienten Reduktionsgetriebes ist das Gerät in der Lage, sich in jeder Situation und unter jeder Last zu bewegen. Das Gerät ist geeignet für kleine Verlade- und Transportaufgaben im Garten- und Landschaftsbau und in der Landwirtschaft unter Berücksichtigung der in dieser Betriebsanleitung aufgeführten Spezifikationen und Sicherheitshinweisen.

Es dürfen nur Lasten bis zu 500 kg bewegt werden. Die erlaubte Schräglage in Fahrtrichtung von 10° und quer zur Fahrtrichtung von 8° darf nicht überschritten werden.

Standardmäßig ist der Mini-Dumper mit Raupenkette und einer Kippmulde ausgerüstet. Das Entriegeln und Kippen erfolgt hydraulisch.

Der Mini-Dumper ist nicht für Personenförderung zugelassen.

Jede Verwendung die nicht den obigen Spezifikationen entspricht, gilt als nicht bestimmungsgemäß. LUMAG GmbH wird sich gegen die Folgen aus etwaigen Ansprüchen, die aus Nichtbeachtung dieser Bestimmungen resultieren, entsprechend entlasten.

ACHTUNG!

Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, Kinder, Jugendliche sowie Personen unter Alkohol-, Drogen- und Medikamenteneinfluss dürfen das Gerät nicht bedienen.

3. SICHERHEITSHINWEISE

Beim Gebrauch des Mini-Dumpers sind zum Schutz gegen Verletzungs- und Brandgefahr sowie Sachschäden folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Gerät benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf. **Unzureichend informierte Bediener können sich und andere Personen durch unsachgemäßen Gebrauch gefährden.**

Die Hinweise zu Ihrer persönlichen Sicherheit sind durch ein Warndreieck hervorgehoben, Hinweise zu alleinigen Sachschäden stehen ohne Warndreieck.

▲ GEFAHR

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht höchste Lebensgefahr bzw. die Gefahr lebensgefährlicher Verletzungen.

▲ WARNUNG

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht Lebensgefahr bzw. die Gefahr schwerer Verletzungen.

▲ VORSICHT

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht leichte bis mittlere Verletzungsgefahr.

HINWEIS

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht die Gefahr einer Beschädigung des Motors oder anderen Sachwerten.

Außerdem enthält die Betriebsanleitung andere wichtige Textstellen, die durch das Wort **ACHTUNG** gekennzeichnet sind.

3.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

▲ WARNUNG

Anweisungen zu Gefahren, Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen sind unbedingt zu beachten, um das Risiko von Personen- und Sachschäden sowie falsche Servicearbeiten zu minimieren.

1. Lesen und beachten Sie die Bedienungsanleitung und die auf der Maschine angebrachten Symbole und Zeichen. Erlernen Sie ihre Anwendung und Grenzen sowohl als auch ihre potentiellen Gefahrenquellen.
2. Machen Sie sich mit der Bedienung und dem ordnungsgemäßen Gebrauch vertraut. Sie sollten wissen wie Sie die Maschine zum Stillstand bringen und die Steuerung schnell ausschalten können.
3. Lesen und beachten Sie alle Anweisungen und Sicherheitshinweise im Handbuch des Motorenherstellers, das Ihrer Maschine separat beige packt ist. Verwenden Sie die Maschine nicht, bevor Sie vollkommen verstanden haben, wie der Motor ordnungsgemäß zu bedienen und zu warten ist und wie versehentliche Verletzungen und Sachschäden vermieden werden können.

3.2 Arbeitsbereich

⚠ GEFAHR

Verbrennungsmotoren stellen während des Betriebes und beim Auftanken eine besondere Gefahr dar. Lesen und beachten Sie immer die Warnhinweise und parallel dazu die zusätzlich angeführten Sicherheitsanweisungen weiter unten in diesem Handbuch. Bei Nichtbeachtung kann es zu schweren oder sogar tödlichen Verletzungen kommen.

1. Motor nicht in geschlossenen Räumen oder Garagen starten. Die Abgase des Motors enthalten giftiges Kohlenmonoxid. Der Aufenthalt in einer kohlenmonoxidhaltigen Umgebung kann zur Bewusstlosigkeit und zum Tod führen. Lassen Sie den Motor nicht ohne ausreichende Belüftung und auf keinen Fall in Innenräumen laufen.
2. Die Maschine nur bei guten Sicht- und Lichtverhältnissen betreiben.
3. Die Arbeitsgeschwindigkeit den jeweiligen Verhältnissen anpassen.
4. Beim Rückwärtsfahren ist besondere Vorsicht geboten, um Ausrutschen oder Hinfallen zu vermeiden.

3.3 Persönliche Sicherheit

⚠ WARNUNG

Machen Sie sich mit der Maschine vertraut. Eine ordnungsgemäße Schulung ist Voraussetzung für ein sicheres Arbeiten mit diesem Gerät. Eine falsche Bedienung oder der Betrieb durch ungeschultes Personal kann eine Gefahr darstellen. Lesen Sie die Betriebsanleitung von diesem Gerät sorgfältig durch und machen Sie sich mit den Bedienelementen sowie deren Funktion vertraut. Lernen Sie vor allem, wie der Motor im Notfall rasch und sicher abgestellt wird.

ACHTUNG!

Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, Kinder, Jugendliche unter 18 Jahren sowie Personen unter Alkohol-, Drogen- und Medikamenteneinfluss dürfen die Maschine nicht bedienen.

1. Kleiden Sie sich richtig. Tragen Sie lange Hosen, rutschfestes Schuhwerk oder Stiefel und Handschuhe. Tragen Sie keine weite Kleidung, kurze Hosen und jegliche Art von Schmuck. Schützen sie langes Haar, indem sie es auf Schulterhöhe zusammenbinden. Halten Sie Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen entfernt. Weite Kleidung, Schmuck oder langes Haar kann sich in beweglichen Teilen verfangen.
2. Tragen Sie immer persönliche Schutzausrüstung (PSA).
 - Gehörschutz zur Verminderung des Risikos, schwerhörig zu werden.
 - Augenschutz zur Verminderung des Risikos, dass die Augen beschädigt werden.
 - Feste Arbeitshandschuhe, Handschuhe aus Leder bieten guten Schutz.
 - Robuste Schuhe oder Stiefel mit rutschfester Sohle.
 - Tragen Sie dem Arbeitsumfeld entsprechend einen Schutzhelm gegen herumfliegende Teile.
3. Kontrollieren Sie Ihre Maschine vor der Inbetriebnahme. Achten Sie darauf, dass all Schutzeinrichtungen richtig angebracht sind und funktionieren. Vergewissern Sie sich, dass alle Muttern, Schrauben usw. fest angezogen sind.

SICHERHEITSHINWEISE

4. Verwenden Sie die Maschine niemals, wenn sie reparaturbedürftig oder in schlechtem Zustand ist. Tauschen Sie beschädigte, fehlende oder reparaturbedürftige Teile aus, bevor Sie die Maschine bedienen. Überprüfen Sie, dass kein Kraftstoff ausläuft und halten Sie die Maschine in sicherem Zustand.
5. Entfernen oder verändern Sie niemals die Schutzeinrichtungen. Überprüfen Sie daher regelmäßig deren ordnungsgemäße Funktion.
6. Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn sich diese nicht durch den Motorschalter ein- oder ausschalten lässt. Alle benzinbetriebenen Geräte, die sich nicht durch den Motorschalter kontrollieren lassen, sind gefährlich und müssen ersetzt werden. Defekte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
7. Machen Sie es sich zur Gewohnheit, dass jegliche Einstellwerkzeuge und Schraubenschlüssel vor Inbetriebnahme der Maschine aus dem Maschinenbereich entfernt werden. Werkzeuge oder Schlüssel die sich in der Nähe eines beweglichen Maschinenteils befinden, können zu Verletzungen führen.
8. Seien Sie aufmerksam. Achten Sie auf das was Sie tun, und gebrauchen Sie Ihren gesunden Menschenverstand wenn Sie die Maschine benutzen.
9. Überschätzen Sie sich nicht. Betreiben Sie die Maschine nicht barfuß, in Sandalen oder ähnlichem leichtem Schuhwerk. Tragen Sie Sicherheitsschuhe, die Ihre Füße schützen und ihnen Halt auf rutschigem Untergrund sichern. Achten Sie auf eine festen Stand und halten Sie stets das Gleichgewicht. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle über die Maschine in unerwarteten Situationen.
10. Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Starten. Versichern Sie sich, dass der Motor ausgeschaltet ist bevor Sie die Maschine transportieren oder Wartungs- bzw. Servicearbeiten durchführen. Transport oder Wartungsarbeiten an einer laufenden Maschine können zu Unfällen führen.

3.4 Sicherer Umgang mit Kraftstoff

GEFAHR

Verbrennungsmotoren stellen während des Betriebes und beim Auftanken eine besondere Gefahr dar. Lesen und beachten Sie immer die Warnhinweise und parallel dazu die zusätzlich angeführten Sicherheitsanweisungen weiter unten in diesem Handbuch. Bei Nichtbeachtung kann es zu schweren oder sogar tödlichen Verletzungen kommen.

1. Verwenden Sie beim Auffüllen oder Entleeren des Kraftstofftanks einen dafür zugelassenen Kraftstoffbehälter. Tun Sie dies an einem sauberen Ort im Freien. Rauchen Sie nicht und sorgen Sie dafür, dass, während Sie die Maschine bedienen, die Umgebung frei ist von Funken, offenem Feuer oder andere Zündquellen. **Befüllen Sie Kraftstofftanks niemals in geschlossenen Räumen!**
2. Halten Sie geerdete, leitfähige Gegenstände, wie z.B. Werkzeuge, fern von offenen stromführenden Teilen und Verbindungen, um Funkenbildung oder Funkenüberschlag zu vermeiden. Diese Ereignisse könnten Rauch oder Dämpfe entzünden.
3. Schalten Sie den Motor immer aus und lassen Sie ihn abkühlen, bevor Sie den Kraftstofftank füllen. Entfernen Sie niemals den Tankdeckel oder füllen Sie Kraftstoff bei heißem oder laufendem Motor auf. Betreiben Sie die Maschine nie mit bekannten Leckagen im Kraftstoffsystem.
4. Lockern Sie den Tankdeckel langsam, um jeglichen Druck im Tank abzubauen.
5. Niemals den Kraftstofftank überfüllen. Füllen Sie den Tank nicht mehr als 1 1/2 cm unter dem

unteren Rand des Einfüllstutzens, um genug Ausdehnungsraum zu schaffen da die Hitze des Motors den Kraftstoff ausdehnen kann.

6. Setzen Sie alle Kraftstofftank- und Behälterdeckel wieder sicher auf und wischen Sie ausgetretenen Kraftstoff auf. Nehmen Sie das Gerät niemals in Betrieb ohne dass der Tankdeckel sicher aufgesetzt ist.
7. Vermeiden Sie das Erzeugen von Zündquellen im Falle von verschüttetem Kraftstoff. Bei verschüttetem Kraftstoff nicht versuchen, den Motor zu starten. Entfernen Sie die Maschine aus dem betreffenden Bereich und vermeiden Sie jeglicher Zündquellen bis sich die Kraftstoffdämpfe verflüchtigt haben.
8. Bewahren Sie Kraftstoff in speziell entwickelten und für diesen Zweck zugelassenen Behältern auf. Lagern Sie Kraftstoff an einem kühlen, gut belüfteten Raum, in sicherem Abstand von Funken, offenen Flammen oder anderen Zündquellen.
9. Bewahren Sie niemals Kraftstoff oder ein mit Kraftstoff betanktes Gerät in geschlossenen Räumen auf, in dem Kraftstoffdämpfe auf Funken, offenes Feuer oder andere Zündquellen (wie z.B. Wasserkocher, Ofen, Wäschetrockner und dgl.) treffen können. Lassen Sie den Motor abkühlen bevor er in einem geschlossenen Raum abgestellt wird.

3.5 Einsatz und Pflege der Maschine

1. Stellen Sie die Maschine so auf, dass diese sowohl während der Wartung, Reinigung, Einstellung, Montage von Zubehör oder Ersatzteilen als auch bei der Lagerung nicht in Bewegung geraten kann.
2. Überlasten Sie die Maschine nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit nur ein dafür geeignetes Gerät. Mit einer passenden Maschine arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
3. Der Motor darf nicht mit überhöhter Drehzahl betrieben werden. Ändern Sie nicht die Grundeinstellung des Motors. Der Drehzahlregler reguliert die maximal zulässige Betriebsgeschwindigkeit des Motors.
4. Lassen Sie den Motor nicht mit hoher Geschwindigkeit laufen, wenn Sie nicht arbeiten.
5. Halten Sie Hände oder Füße fern von rotierenden Teilen.
6. Vermeiden Sie den Kontakt mit heißem Kraftstoff, Öl, Abgasen und heißen Oberflächen. Nicht den Motor oder Auspuff berühren! Diese Teile werden beim Betrieb extrem heiß. Sie bleiben auch nach dem Ausschalten des Motors noch eine kurze Zeit heiß. Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie Wartungen oder Einstellungen unternehmen.
7. Sollte die Maschine anfangen ein ungewöhnliches Geräusch oder Vibration von sich zu geben, stellen Sie den Motor sofort ab, ziehen Sie den Zündkerzenstecker und suchen Sie nach der Ursache. Ungewöhnliche Geräusche oder Vibrationen sind in der Regel Warnsignale für Probleme.
8. Verwenden Sie nur vom Hersteller zugelassene Teile. Diese Maschine entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einem zugelassenen Service-Center oder unserem Service-Team ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; anderenfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.
9. Warten Sie die Maschine. Stellen Sie sicher, dass sich alle beweglichen und festen Teile in der richtigen Position befinden, keine Teile gebrochen sind oder sonstige Fehler vorliegen, die den reibungslosen Betrieb der Maschine beeinflussen können. Sollten Fehlfunktionen auftreten, lassen Sie die Maschine vor Inbetriebnahme reparieren. Viele Unfälle werden durch schlechte Wartung verursacht.

SICHERHEITSHINWEISE

10. Halten Sie den Motor und den Auspuff frei von Gras, Laub, übermäßigem Fett- oder Kohlenstoffbelag um das Risiko einer Brandgefahr zu reduzieren.
11. Begießen oder bespritzen sie das Gerät nie mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten. Halten Sie die Griffe trocken, sauber und frei von Verschmutzungen. Reinigen Sie die Maschine nach jedem Einsatz.
12. Befolgen Sie die ordnungsgemäßen Entsorgungsgesetze und -vorschriften für Gas, Öl, usw. zum Schutz der Umwelt.
13. Lagern Sie die Maschine ordnungsgemäß, wenn sie nicht benutzt wird. Wählen Sie einen sicheren Standort, sodass die Maschine nicht von Unbefugten in Gang gesetzt werden kann. Stellen Sie das Gerät nicht im Freien oder in feuchter Umgebung ab. Die Maschine gegen Wegrollen sichern.

3.6 Wartung

⚠ WARNUNG

Unsachgemäße Wartung oder Nichtbeachtung bzw. Nichtbehebung eines Problems kann während des Betriebes zu einer Gefahrenquelle werden. Betreiben Sie nur regelmäßig und richtig gewartete Maschinen. Nur so können Sie davon ausgehen, dass Sie Ihr Gerät sicher, wirtschaftlich und störungsfrei betreiben. Und das für lange Zeit.

1. Vergewissern Sie sich vor Reinigungs-, Reparatur- oder Inspektionsarbeiten, dass der Motor abgestellt ist und alle beweglichen Teile im Stillstand sind.
2. Ziehen Sie vor allen Arbeiten an der Maschine den Zündkerzenstecker ab, um ein versehentliches Starten des Motors zu verhindern.
3. Lassen Sie Ihre Maschine nur durch qualifiziertes Personal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Dadurch wird die Sicherheitsgewährleistung der Maschine garantiert.

3.7 Besondere Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG

Anweisungen zu Gefahren, Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen sind unbedingt zu beachten, um das Risiko von Personen- und Sachschäden sowie falsche Servicearbeiten zu minimieren.

1. Kontrollieren Sie den Arbeitsplatz sorgfältig und halten sie diesen sauber und frei von Schmutz um Stolpergefahr auszuschließen. Arbeiten Sie auf ebenem Boden.
2. Halten Sie sich nie in Bereichen auf in denen sich Ihr Körper im Falle einer Bewegung während der Montage, Installation und Inbetriebnahme, Wartung, Reparatur oder Verlegung in Gefahr bringen würde.
3. Sorgen Sie dafür, dass Zuschauer, Kinder und Tiere einen Abstand von mindestens 22 Meter einhalten. Bei Annäherung sofort die Maschine abschalten.
4. Steigen Sie nicht auf die Kippmulde und befördern Sie keine Personen.
5. Stellen Sie die Maschine, vor allem im beladenen Zustand, niemals auf einem unstabilen Boden der nachgeben könnte, ab.
6. Lösen Sie immer die Kupplung, bevor Sie den Motor starten.

7. Starten Sie vorsichtig den Motor gemäß der Anleitung und halten Sie einen ausreichenden Sicherheitsabstand zu beweglichen Maschinenteilen.
8. Verlassen Sie bei laufendem Motor niemals die Betriebsposition.
9. Führen Sie das Gerät im Betrieb immer mit beiden Händen. Halten Sie den Lenkholm mit festem Griff. Beachten Sie dass die Maschine unerwartet nach oben oder vorwärts springen kann wenn sie auf eingegrabene Hindernisse wie große Steine treffen sollte.
10. Führen Sie die Maschine im Schrittempo! Laufen Sie niemals mit der Maschine.
11. Überladen Sie die Maschine nicht. Führen Sie sie mit sicherer Geschwindigkeit und passen Sie diese dem Geländegefälle, den Straßenverhältnissen und der zu transportierenden Last an.
12. Lassen Sie im Rückwärtsgang oder wenn Sie die Maschine zu sich heranziehen, äußerste Vorsicht walten.
13. Seien Sie immer sehr vorsichtig, wenn Sie Schotterstraßen, Kieswege oder Feldwege überqueren oder befahren. Bleiben Sie wachsam für versteckte Gefahren oder Verkehr.
14. Fahren Sie auf weichem Grund im ersten Vorwärts/Rückwärtsgang. Nicht schnell beschleunigen, scharf abbiegen oder stoppen.
15. Wenden Sie größtmögliche Aufmerksamkeit bei Arbeiten auf gefrorenem Boden an, da die Maschine hierbei ins Rutschen geraten kann.
16. Vermeiden Sie, wenn möglich, das Fahren auf kiesigen Flussbetten, Schottergeländen, Stahlbeton, steinigern Feldern, Baumstämmen und dgl., da diese Operationen zu großen Schäden oder verkürzter Lebensdauer der Raupenkettens führen kann.
17. Betreiben Sie die Maschine nicht auf engem Raum in dem das Risiko besteht, dass der Führer der Maschine zwischen der Maschine und anderen Objekten eingequetscht werden kann.
18. Verwenden Sie die Maschine nicht an Hängen, deren Winkel mehr als 15° beträgt.
19. Vergewissern Sie sich immer beim Befahren eines Hanges, egal ob vorwärts oder rückwärts, dass das Gewicht gleichmäßig verteilt ist. Immer in die parallel zum Hang führende Richtung bewegen (nach oben oder unten). Um Gefahren zu vermeiden, am Hang nicht die Gänge wechseln.
20. Beim Kippen der Last von der Kippmulde ändert sich der Schwerpunkt der Last ständig und die Bodenverhältnisse werden für die Stabilität der Maschine entscheidend sein. Es bestehen besondere Risiken für Raupendumper die auf weichem Untergrund arbeiten und deren Last wie z.B. Lehm am Wagenrumpf klebt.

3.8 Restgefahren und Schutzmaßnahmen

Mechanische Restgefahren

Quetschen

Nachlässiges Führen der Maschine kann zu schweren Verletzungen führen.

→ In unebenem Gelände bzw. Hanglagen ist besondere Vorsicht geboten. Achten Sie auf einen sicheren Stand.

Vernachlässigung ergonomischer Grundsätze

Nachlässiger Gebrauch persönlicher Schutzausrüstung (PSA)

Nachlässiger Gebrauch oder Weglassen persönlicher Schutzausrüstung können zu schweren

SICHERHEITSHINWEISE

Verletzungen führen.
→ Vorgeschriebene Schutzausrüstung tragen.

Menschliches Verhalten, Fehlverhalten

→ Stets bei allen Arbeiten voll konzentriert sein.
Restgefahr - Kann nie ausgeschlossen werden.

*Elektrische Restgefahren***Elektrischer Kontakt**

Beim Berühren des Auspuffs/Gehäuse kann es bei laufendem Motor zu einem elektrischen Schlag kommen.
→ Niemals den Kerzenstecker oder die Zündkerze bei laufendem Motor berühren.

*Thermische Restgefahren***Verbrennungen, Frostbeulen**

Das Berühren des Auspuffs/Gehäuse kann zu Verbrennungen führen.
→ Motorgerät abkühlen lassen.

*Gefährdung durch Lärm***Gehörschädigungen**

Längeres, ungeschütztes Arbeiten mit dem Mini-Dumper kann zu Gehörschädigungen führen.
→ Grundsätzlich einen Gehörschutz tragen.

*Gefährdung durch Werkstoffe und andere Stoffe***Kontakt, Einatmung**

Die Abgase der Maschine können zu Gesundheitsschäden führen.
→ Motorgerät nur im Freien verwenden und regelmäßig Pausen einlegen.

Feuer, Explosion

Kraftstoff ist feuergefährlich.
→ Während dem Arbeiten und Betanken ist rauchen und offenes Feuer verboten.

*Gefährdung durch Vibration***Ganzkörpervibration**

Längeres Arbeiten mit der Maschine kann durch Vibrationen zu körperlichen Beeinträchtigungen führen.
→ Regelmäßig Pausen einlegen.

*Sonstige Gefährdungen***Ausrutschen, Stolpern oder Fall von Personen**

Auf instabilen Untergründen können Sie durch Stolpern zu Schäden kommen.
→ Achten Sie auf Hindernisse im Arbeitsbereich. Achten Sie immer auf sicheren Stand und tragen Sie Sicherheitsschuhe.

3.9 Verhalten im Notfall

Bei einem eventuell eintretenden Unfall, leiten Sie die entsprechend notwendigen Erste-Hilfe-Maßnahmen ein und fordern Sie schnellstmöglich qualifizierte ärztliche Hilfe an.

Wenn Sie Hilfe anfordern, geben Sie folgende Angaben:

- *wo es geschah*
- *was geschah*
- *wie viele Verletzte*
- *welche Verletzungsart*
- *warten auf Rückfragen*

VERWENDETE WARNUNGS- UND HINWEISSYMBOL

4. VERWENDETE WARNUNGS- UND HINWEISSYMBOL

Auf der Maschine sind Symbole angebracht. Diese stellen wichtige Informationen zu dem Produkt oder Nutzungsanweisungen dar.



ACHTUNG!

Hier geht es um Ihre Sicherheit. Das Symbol weist auf einen Gefahren, Warnungs- oder Vorsichtshinweis hin.



Vor Inbetriebnahme die Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise gründlich lesen und beachten.



Vor Reinigungs-, Wartungs- und Reparaturarbeiten Motor abstellen und Zündkerzenstecker abziehen.

▲ GEFAHR

Gesundheits- und Explosionsgefahr durch Verbrennungsmotor



- **Im Abgas des Motors ist giftiges Kohlenmonoxid enthalten. Der Aufenthalt in einer kohlenmonoxidhaltigen Umgebung kann zur Bewusstlosigkeit und zum Tod führen. Motor nicht in einem geschlossenen Bereich laufen lassen.**
- **Vor Inbetriebnahme die Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise gründlich lesen und beachten.**
- **Den Motor vor Hitze, Funken sowie Flammen fernhalten. Nicht in der Nähe des Mini-Dumpers rauchen!**
- **Benzin ist äußerst feuergefährlich und explosiv. Bevor getankt wird, den Motor abstellen und abkühlen lassen.**
- **Unverbleiten Kraftstoff ROZ95 verwenden.**



GEBOTSZEICHEN

Vor Inbetriebnahme die Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise gründlich lesen und beachten. Andernfalls erhöht sich die Verletzungsgefahr für Bediener und andere Personen.



Beim Betreiben der Maschine immer Gehör- und Augenschutz tragen. Tragen Sie dem Arbeitsumfeld entsprechend einen Schutzhelm.

VERWENDETE WARNUNGS- UND HINWEISSYMBOL



Schutzhandschuhe tragen.



Sicherheitsschuhe tragen.



UMSTURZGEFAHR!

Bei Überschreiten der max. erlaubten Schräglage besteht Umsturzgefahr. Max. Hanglage von 10% auf keinen Fall überschreiten.



Behälter niemals auf weichem Untergrund oder in Schräglage kippen.



WARNUNG! Gefahr vor herumfliegenden Objekten.

Unbeteiligte Personen sowie Haus- und Nutztiere dürfen sich niemals vor und neben dem fahrenden Mini-Dumper aufhalten. Bei laufendem Motor ausreichenden Sicherheitsabstand von mind. 22 Metern halten.



Umstehende Personen fernhalten.



Warnung vor heißer Oberfläche!

Berührung kann zu Verbrennungen führen. Instandhaltungs-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten nur bei abgekühltem Motor durchführen.



WARNUNG! Hände und Füße von rotierenden Teilen fernhalten.

Maschinenteile nur dann berühren, wenn sie vollständig zum Stillstand gekommen sind. Bei laufendem Motor niemals Schutzeinrichtungen öffnen oder entfernen. Gefahr durch rotierende Teile wie Kette oder Antriebsriemen.



Schutz und Sicherheitsvorrichtungen dürfen nicht entfernt oder verändert werden.



Schalleistungspegel LWA



TYPENSCHILD

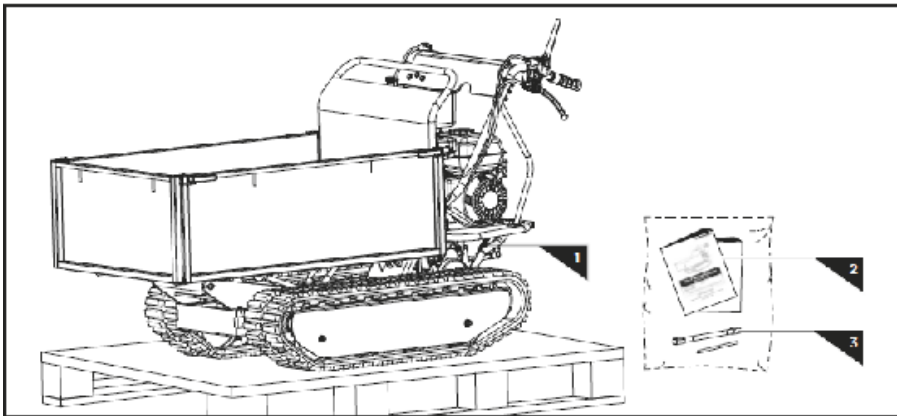
Ausgestattet mit Modellbezeichnung, Baujahr und Seriennummer. Für Ersatzteil-Bestellungen bzw. Service-Informationen, bitte diese Daten immer angeben.



Alt-Elektro-/ Motorgeräte sind Wertstoffe, sie gehören daher nicht in den Hausmüll!
Bitte entsorgen Sie die Bauteile umweltgerecht.

5. LIEFERUMFANG

Der geländegängige Mini-Raupendumper mit der Kippmulde wird vormontiert und in sorgfältig verpackten Paketen geliefert. Nachdem Sie alle Teile aus dem Paket entfernt haben, sollten Ihnen vorliegen:

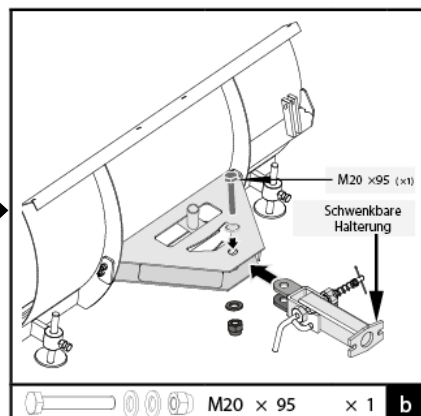
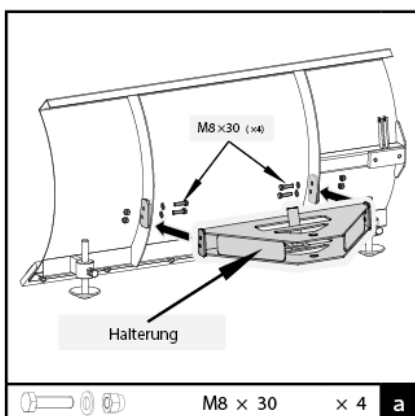


- 1 Vormontierte Geräteeinheit mit Kippmulde
- 2 Bedienungsanleitung
- 3 Montageset

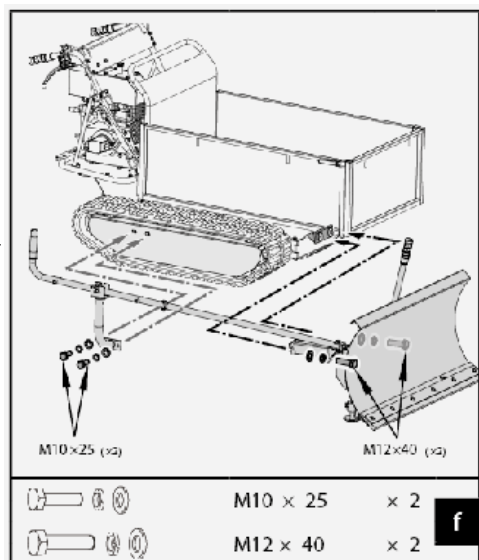
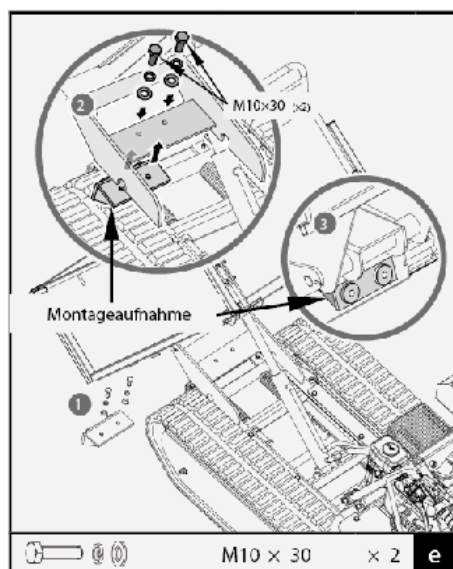
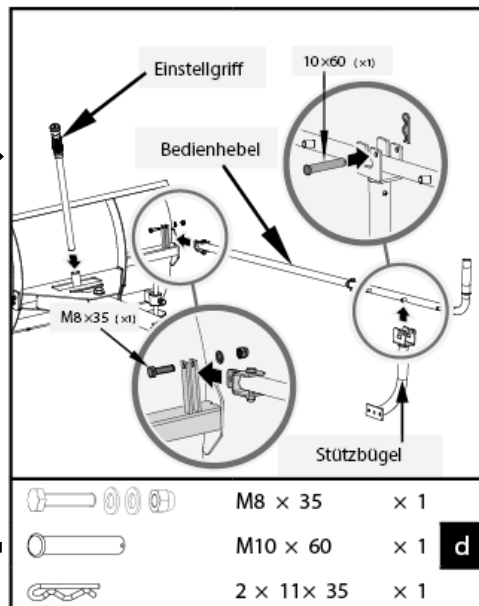
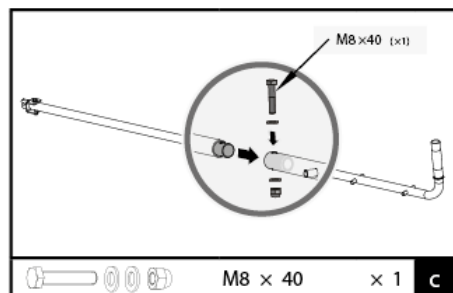
6. MONTAGE

Befolgen Sie die bebilderten Montageschritte um das optionale Zubehör der Maschine in wenigen Minuten zu montieren.

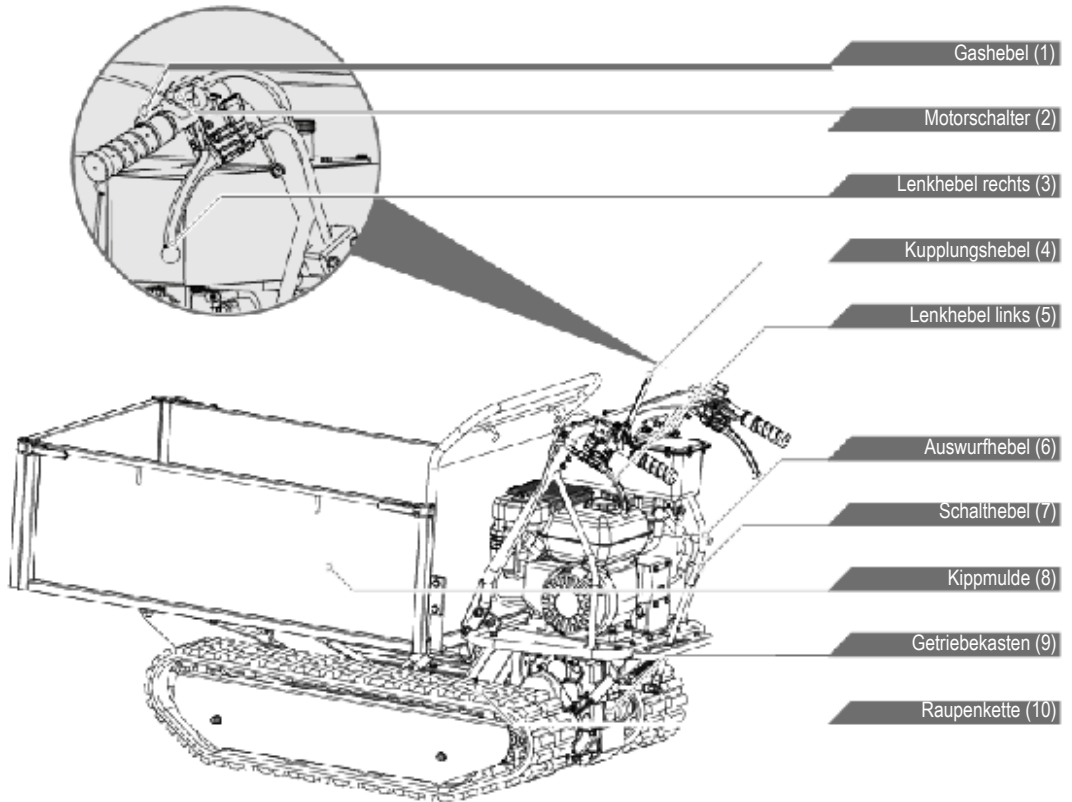
6.1. Optionales Schneesräumschild montieren



MONTAGE



7. FUNKTIONEN UND BEDIENELEMENTE

**Motorschalter (2)**

Mit dem Motorschalter wird das Zündsystem ein- und ausgeschaltet. Damit der Motor laufen kann, muss der Motorschalter auf ON (EIN) geschaltet sein. Wird der Motorschalter auf OFF (AUS) geschaltet, wird der Motor ausgeschaltet.

Kupplungshebel (4)

Das Einkuppeln erfolgt durch Drücken des Kupplungshebels. Zum Auskuppeln wird der Hebel losgelassen.

Gashebel (1)

Mit dem Gashebel wird die Motorgeschwindigkeit gesteuert. Durch entsprechendes Betätigen des Gashebels läuft der Motor schneller oder langsamer.

Linker Lenkhebel (5)

Dieser Hebel wird betätigt, um nach links zu fahren.

Rechter Lenkhebel (3)

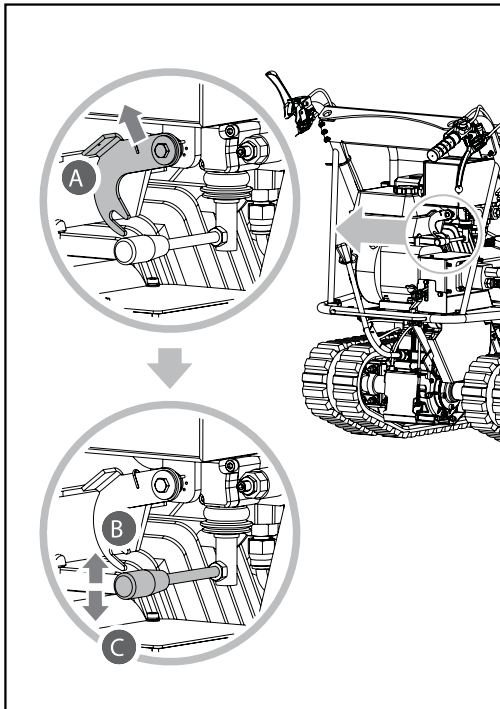
Dieser Hebel wird betätigt, um nach rechts zu fahren.

Schalthebel (7)

Mit diesem Hebel werden die Vorwärts- und Rückwärtsbewegungen der Maschine gesteuert.

Hebel Steuerventil (6)

1. Verriegelungsplatte A mit der linken Hand nach oben (Richtung Pfeil) ziehen, um den Hebel Steuerventil zu entriegeln.
2. Den Hebel Steuerventil mit der rechten Hand nach oben, in Richtung B ziehen. Das Hydrauliksystem beginnt zu arbeiten und die Kippmulde wird durch den Hydraulikzylinder angehoben.
3. Befindet sich die Mulde in der gewünschten Position, dann den Hebel Steuerventil in Ausgangsstellung bringen und wieder mit der Verriegelungsplatte verriegeln. Andernfalls wird die Mulde bis zur Maximalposition hochgefahren.
4. Um die Mulde abzusenken, den Hebel Steuerventil mit der rechten Hand nach unten, in Richtung C bewegen. Das Hydrauliksystem beginnt wieder zu arbeiten und die Kippmulde wird durch den Hydraulikzylinder abgesenkt.
5. Befindet sich die Mulde wieder in der Ausgangsposition, dann den Hebel Steuerventil in Ausgangsstellung bringen und diesen mit der Verriegelungsplatte sichern.



8. INBETRIEBNAHME

⚠ GEFAHR

Lebensgefahr durch unsachgerechte Inbetriebnahme!

Sie dürfen die Arbeiten, die in diesem Kapitel beschrieben werden, erst durchführen, nachdem Sie die Sicherheitshinweise gelesen und verstanden haben. Es betrifft Ihre persönliche Sicherheit!

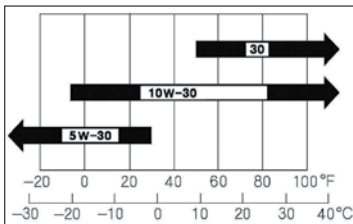
8.1 Motoröl auffüllen

Die Maschine wird ohne Motoröl ausgeliefert.

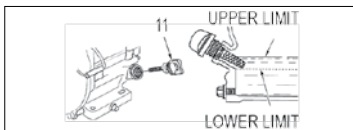
Vor der ersten Inbetriebnahme muss MOTORÖL aufgefüllt werde!



Das Motoröl wurde für den Versand abgelassen. Fehlerhafte Öfüllung kann zu irreparablen Schäden des Motors führen. In diesem Fall distanzieren sich Verkäufer sowie Hersteller von jeglichen Garantieleistungen.



1. Handelsübliches Motorenöl mit der **Spezifikation 10W-30 oder 10W-40** verwenden.



2. Öleinfüllschraube am Motor ausdrehen.
3. Motorenöl bis zum ersten Gewindegang der Einfüllöffnung auffüllen.
4. Öleinfüllschraube festdrehen.
5. Ölrückstände/Verschmutzungen wegwischen.

Motoröl-Fassungsvermögen ca. 1,1 Liter. Nicht überfüllen!

Für die Ölstandkontrolle muss das Gerät auf einem ebenen Untergrund stehen und abgeschaltet sein.

1. Öleinfüllschraube abnehmen.
2. Öl am Messstab abwischen.

3. Einfüllschraube wieder in die Öffnung stecken, nicht festschrauben.
4. Einfüllschraube wieder herausziehen.
5. Ölstand auf dem Messstab prüfen. Der Ölstand muss zwischen MIN und MAX (L und H) liegen.
6. Bei zu niedrigem Ölstand (MIN oder weniger) gleichwertiges Motorenöl nachfüllen.

8.2 Hydrauliköl auffüllen

Die Maschine wird ohne Hydrauliköl ausgeliefert.

Vor der ersten Inbetriebnahme ist in den Hydrauliktank HYDRAULIKÖL einzufüllen!



Das Hydrauliköl wurde für den Versand abgelassen. Eine Nichtbeachtung kann zu Schäden an der Hydraulikanlage führen. In diesem Fall distanzieren sich Verkäufer sowie Hersteller von jeglichen Garantieleistungen.

Hydrauliköl-Kapazität: max. 3,0 Liter. Nicht überfüllen!

Empfohlenes Hydrauliköl

Für den Mini-Raupendumper sind handelsübliche Hydrauliköle wie z.B. SHELL Tellus 10-46, Esso Nuto H46, DEA HD B46 geeignet. Als Alternative eignet sich jedes andere gleichwertige Hydrauliköl der Viskositätsklasse HLP 46. Dieses Öl gibt es beim Landmaschinenhändler.

Die Hydraulikanlage ist ein geschlossenes System und besteht aus Öltank, Ölpumpe und Steuerventilen. Ein zu niedriger Ölstand kann die Pumpe beschädigen.

1. Handelsübliches **Hydrauliköl mit der Viskositätsklasse HLP 46** verwenden.
2. Hydrauliköl-Einfüllschraube am Hydrauliktank abnehmen.
3. Ca. 3,0 Liter Hydrauliköl einfüllen. Dieses Maß sollte nicht überschritten werden damit der Inhalt, Raum zum Expandieren hat.
4. Spätestens auf halbem Niveau muss Hydrauliköl nachgefüllt werden, um einen sicheren Gebrauch der Maschine zu gewährleisten.
5. Vor jeder Inbetriebnahme ist zu prüfen, ob sich genügend Hydrauliköl im Tank befindet.
6. Die Anschlüsse und Verschraubungen sind regelmäßig auf Dichtheit zu prüfen, bei Bedarf nachziehen.
7. Sicherstellen, dass das Gerät und der Arbeitsbereich sauber und frei von Ölflecken ist.
Rutsch- und Feuergefahr!



Niemals die Maschine betreiben, wenn eine Gefahr durch Hydraulikflüssigkeit besteht.

8.3 Kraftstoff auffüllen

⚠ GEFAHR

Gesundheits- und Explosionsgefahr durch Verbrennungsmotor



- Im Abgas des Motors ist giftiges Kohlenmonoxid enthalten. Der Aufenthalt in eine kohlenmonoxidhaltigen Umgebung kann zur Bewusstlosigkeit und zum Tod führen. Motor nicht in geschlossenen Räumen laufen lassen.



- Den Motor vor Hitze, Funken sowie Flammen fernhalten. Nicht in der Nähe des Mini-Dumpers rauchen!



- Benzin ist äußerst feuergefährlich und explosiv. Bevor getankt wird, den Motor abstellen und abkühlen lassen.

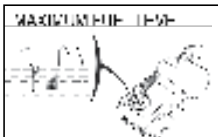
⚠ VORSICHT

Motorschaden! Gefahr von Motorschäden durch falsches Benzin.



- Gefahr von Motorschäden durch falsches Benzin. Tanken sie ausschließlich Benzin ROZ 95 oder höher. Auf keinen Fall den Mini-Dumper mit 2-Takt-Gemisch, Diesel oder nicht zugelassene Kraftstoffe betanken.

Für diesen Motor ist ausschließlich bleifreies Normalbenzin mit einer Research-Oktananzahl von 95 oder höher erforderlich. Verwenden Sie nur frischen, sauberen Kraftstoff. Wasser oder Unreinheiten im Benzin beschädigen das Kraftstoffsystem.



Tankvolumen: 6,0 Liter

Tanken Sie in einem gut belüfteten Bereich bei gestopptem Motor. Wenn der Motor unmittelbar vorher in Betrieb war, lassen Sie ihn zuerst abkühlen. Betanken Sie niemals den Motor in einem Gebäude, wo die Benzindämpfe Flammen oder Funken erreichen können.

⚠ WARNUNG

Benzin ist äußerst feuergefährlich und explosiv. Sie können beim Umgang mit Treibstoff Verbrennungen oder andere schwere Verletzungen erleiden.

Beim Nachfüllen von Kraftstoff unbedingt beachten:

- Motor abschalten und mindestens 10 Minuten lang abkühlen lassen, bevor der Tankdeckel abgenommen wird.
- Motor von Hitze, Funken sowie Flammen fernhalten.
- Den Kraftstoff im Freien oder in einem gut belüfteten Bereich einfüllen.
- Um dem Benzin Platz zum Ausdehnen zu lassen, nicht über die Unterkante des Kraftstoffstutzens hinaus füllen.
- Benzin von Funken, offenen Flammen, Dauerflammen, Wärmequellen und anderen Zündquellen fernhalten.
- Wenn Kraftstoff verschüttet wurde, warten bis sich die Dämpfe verflüchtigt haben, bevor der Motor gestartet wird.

Benzin lagern

- Kraftstoffe sind nur begrenzt lagerfähig, sie altern. Überlagerte Kraftstoffe bzw. Kraftstoffgemische können zu Startproblemen führen. Lagern Sie nur so viel Kraftstoff, wie Sie in einem Monat verbrauchen.
- Kraftstoffe nur in Behältern lagern, die speziell für diesen Zweck zugelassen sind. Bewahren Sie Kraftstoffbehälter trocken und sicher auf.
- Kraftstoffbehälter für Kinder unzugänglich lagern.

Betanken des Mini-Dumpers

1. Reinigen Sie den Bereich um den Tankdeckel von Schmutz und Fremdkörper.
2. Nehmen Sie den Tankdeckel vorsichtig ab, damit der vorhandene Überdruck abgebaut werden kann.
3. Füllen Sie vorsichtig Benzin ein. Um dem Benzin Platz zum Ausdehnen zu lassen, nicht über die Unterkante des Kraftstoffstutzens hinaus füllen.
4. Schrauben Sie den Tankdeckel an den Tankstutzen fest auf.
5. Verschüttetes Benzin unverzüglich aufwischen.

HINWEIS

Tank nur bis zu 1 1/2 cm unterhalb des unteren Randes des Einfüllstutzens befüllen, damit der Inhalt Raum zum Expandieren hat.

9. BETRIEB



ACHTUNG!

Prüfen Sie jede Mutter und jede Schraube auf absolut festen Sitz, bevor Sie den Mini-Dumper benutzen. Während dem Betrieb vibriert die Maschine stark. Nicht fest angezogene Schrauben können sich lösen und verloren gehen und zu gefährlichen Situationen führen!

⚠ GEFAHR

Motor nicht in geschlossenen Räumen starten. Die Abgase enthalten Kohlenmonoxid, das eingeatmet sehr giftig wirkt!

⚠ WARNUNG

Warnung vor heißen Oberflächen!

Der Auspuff und andere Motorteile werden während des Betriebs sehr heiß. Niemals den heißen Motor anfassen. Halten Sie genügend Abstand von heißen Flächen und halten Sie Kinder vom laufenden Motor fern.

9.1 Starten des Motors




Eine genaue Beschreibung des Motorbetriebs und alle hiermit verbundener Vorsichtsmaßnahmen und Abläufe finden Sie im Motorenhandbuch, das dem Mini-Dumper separat beige packt ist.

Prüfen Sie, ob ausreichend Kraftstoff im Kraftstofftank vorhanden ist.

Starten Sie den Motor, wenn Sie ihren Mini-Dumper vorschriftsmäßig montiert haben.

Start eines kalten Motors

Wenn Sie den Mini-Dumper starten, ist dieser auf einem ebenen Untergrund abzustellen.

- Schalthebel (7) am Getriebe in Neutralstellung stellen. 
- Kraftstoffhahn zum Öffnen nach rechts schieben. 
- Choke aktivieren. In kaltem Zustand den Choke-Hebel ganz nach links schieben. 
- Gashebel (1) an der Lenkstange in die mittlere Stellung bringen.
- Motorschalter/Zündschalter (2) auf ON (EIN) stellen.
- Startergriff leicht ziehen, bis ein Widerstand zu spüren ist. Anschließend das Seil sanft und zügig herausziehen und langsam wieder zurücklaufen lassen. So oft wiederholen, bis der Motor startet.
- Choke-Hebel während des Warmlaufens des Motors allmählich zurück auf ON (GEÖFFNET) schieben.

8. Gewünschten Gang auswählen und langsam den Kupplungshebel ziehen. Wenn der Gang nicht gleich einspringt, lassen Sie den Kupplungshebel langsam los und wiederholen Sie den Vorgang. Auf diese Weise fängt der Mini-Dumper an, sich zu bewegen.
9. Gashebel (1) anziehen, um die Geschwindigkeit entsprechend zu erhöhen.
10. Der Mini-Dumper verfügt über Lenkhebel (3+5) am Führungsholm und kann auf diese Weise einfach gelenkt werden. Zum Fahren nach rechts oder links einfach jeweils den rechten (3) oder linken (5) Lenkhebel bedienen.

Start eines warmen Motors

Wenn der Motor vom vorherigen Betrieb noch warm ist, wird normalerweise der Einsatz des Choke-Hebels nicht benötigt. Folgen Sie den Anweisungen von oben, aber lassen Sie die Punkte 3 und 7 aus, die sich auf den Choke beziehen.

9.2 Leerlauf

Gashebel auf Stellung SLOW „L“ (LANGSAM) bringen, um den Motor zu schonen, wenn keine Arbeiten verrichtet werden. Herunterschalten des Motors in den Leerlauf verlängert die Lebensdauer des Motors, spart Kraftstoff und reduziert den Schallpegel der Maschine.

9.3 Stoppen des Motors

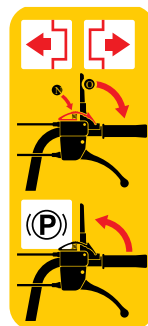
Um den Motor im Notfall zu stoppen, lassen Sie den Kupplungshebel los und drehen den Motorschalter/Zündschalter (2) auf die Position OFF (AUS).

Unter normalen Bedingungen, gehen Sie folgendermaßen vor.

1. Gashebel in die SLOW-Stellung bringen.
2. Motor 1-2 Minuten im Leerlauf laufen lassen.
3. Motorschalter/Zündschalter auf OFF (AUS) stellen.
4. Kraftstoffhahn auf OFF (SCHLIESSEN) stellen.

HINWEIS

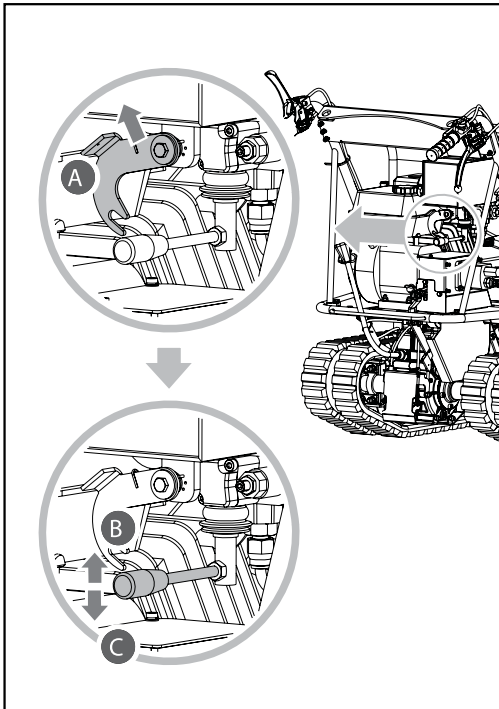
*Choke-Hebel zum Stoppen des Motors nicht auf CHOKE stellen.
Gefahr einer Rückzündung oder Beschädigung des Motors!*



9.4 Heben und Senken der Kippmulde

Mit dem Hebel Steuerventil (7) können Sie die Kippmulde heben und senken. Zum Heben entriegeln Sie zuerst den Hebel Steuerventil. Nach Beendigung des Kippvorgangs und vor dem Weiterfahren ist die Mulde wieder zu sichern.

1. Verriegelungsplatte A mit der linken Hand nach oben (Richtung Pfeil) ziehen, um den Hebel Steuerventil zu entriegeln.
2. Den Hebel Steuerventil mit der rechten Hand nach oben, in Richtung B ziehen. Das Hydrauliksystem beginnt zu arbeiten und die Kippmulde wird durch den Hydraulikzylinder angehoben.
3. Befindet sich die Mulde in der gewünschten Position, dann den Hebel Steuerventil in Ausgangsstellung bringen und wieder mit der Verriegelungsplatte verriegeln. Andernfalls wird die Mulde bis zur Maximalposition hochgefahren.
4. Um die Mulde abzusenken, den Hebel Steuerventil mit der rechten Hand nach unten, in Richtung C bewegen. Das Hydrauliksystem beginnt wieder zu arbeiten und die Kippmulde wird durch den Hydraulikzylinder abgesenkt.
5. Befindet sich die Mulde wieder in der Ausgangsposition, dann den Hebel Steuerventil in Ausgangsstellung bringen und diesen mit der Verriegelungsplatte sichern.



9.5 Betriebshinweise

- Die Lenkempfindlichkeit steigt proportional zur Geschwindigkeit und zum Beladungszustand der Maschine: Ist die Maschine unbeladen, reicht ein leichter Druck auf den Hebel aus, um eine Lenkbewegung zu erzeugen. Ist die Maschine beladen, ist ein etwas höherer Druck erforderlich.
- Der Mini-Dumper hat eine maximale Kapazität von 500 kg. Es wird jedoch empfohlen, die Last entsprechend des Bodens, auf dem die Maschine genutzt werden soll, zu bemessen und anzupassen.
- Es wird deshalb empfohlen, schwierige Strecken in einem niedrigen Gang und unter besonderer Vorsicht zu befahren. In solchen Situationen sollte die Maschine über die gesamte Strecke in einem niedrigen Gang gefahren werden.
- Vermeiden Sie scharfe Kurven und häufige Richtungswechsel wenn Sie fahren, insbesondere auf rauem, hartem Gelände, das viele scharfe, unebene Stellen aufweist und hohe Reibung verursacht.
- Obwohl das Gerät über Gummiketten verfügt, denken Sie bitte daran, beim Arbeiten unter widrigen Wetterbedingungen (Eis, starker Regen und Schnee) oder auf Böden, auf denen der Mini-Dumper instabil werden könnte, vorsichtig zu sein.
- Bitte beachten Sie, dass es sich bei dieser Maschine um ein Kettenfahrzeug handelt, das in erhebliche Schräglagen kommt, wenn es über Bodenwellen, Löcher und Stufen fährt.
- Wenn der Kupplungshebel gelöst ist, stoppt und bremst die Maschine automatisch.
- Wird die Maschine in Hanglage gestoppt, muss eine der Ketten mit einem Keil gesichert werden.

HINWEIS

Der Mini-Raupendumper ist nicht für den öffentlichen Straßenverkehr zugelassen.

10. WARTUNG

⚠️ WARNUNG

Unsachgemäße Wartung oder Nichtbeachtung bzw. Nichtbehebung eines Problems kann während des Betriebes zu einer Gefahrenquelle werden. Betreiben Sie nur regelmäßig und richtig gewartete Maschinen. Ordnungsgemäße Wartung und Schmierung tragen dazu bei, dass die Maschine in perfektem Betriebszustand bleibt.

Alle Personen, die am Mini-Dumper Wartungsarbeiten ausführen, müssen technisch qualifiziert und entsprechend geschult sein. Sie müssen alle Gefahren und Risiken im Zusammenhang mit dem Gerät kennen. Weiterführende Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, dürfen ausschließlich durch eine qualifizierte Fachwerkstatt ausgeführt werden.

⚠️ WARNUNG



Vor allen Reinigungs-, Wartungs- und Reparaturarbeiten Motor ausschalten und alle Funktionshebel in ihre Ausgangsstellung stellen. Der Motor muss abgekühlt sein. Zündkerzenstecker abziehen, Zündkerze mit geeignetem Schlüssel ausdrehen.



Um die Gefahr eines Brandes oder einer Explosion zu minimieren, lassen Sie beim Arbeiten in der Nähe von Benzin besondere Vorsicht walten. Zum Reinigen von Teilen nur ein nicht entflammendes Lösungsmittel, kein Benzin verwenden. Zigaretten, Funken und Flammen von allen Kraftstoffteilen fern halten.

10.1 Vorbeugende Maßnahmen

- **Motor ausschalten und alle Funktionshebel in ihre Ausgangsstellung stellen.** Lassen Sie den Motor und die Auspuffanlage abkühlen, bevor Sie entsprechende Teile anfassen.
- **Allgemeinzustand des Gerätes prüfen.** Überprüfen Sie die Maschine auf lockere Schrauben, Ausrichtungsfehler, dass bewegliche Teile nicht klemmen, auf rissige oder kaputte Teile sowie auf weitere Funktionen, den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten.
- **Allen Schmutz und sonstigen Ablagerungen die sich auf den Raupenkettten und auf dem Gerät angesammelt haben entfernen.** Reinigen Sie die Maschine nach jedem Einsatz. Anschließend sämtliche beweglichen Teile mit einem leichten, hochwertigen Schmiergerät schmieren.

HINWEIS

Zum Reinigen des Gerätes niemals einen Hochdruckreiniger verwenden. Wasser kann in dichte Bereiche von Maschine und Getriebekasten eindringen und Wellen, Zahnräder, Lagerungen oder den Motor beschädigen. Die Verwendung von Hochdruckreinigern verkürzt die Lebensdauer und mindert die Betriebstauglichkeit der Maschine.

10.2 Einstellen des Kupplungszugs

Mit zunehmender Abnutzung der Keilriemen kann sich das Ansprechverhalten ändern und es ist kein ordnungsgemäßer Betrieb mehr möglich. In diesem Fall muss der Seilzug eingestellt und der Hebel auf seine Ausgangsstellung gebracht werden, indem man die Einstellvorrichtung betätigt und die Gegenmutter entsprechend anpasst.

10.3 Einstellen der Steuerung

Falls sich das Gerät nur schwer lenken lässt, müssen die Lenkhebel mit Hilfe der Verstellechraube eingestellt werden.

1. Kontermutter lösen und die Stellschraube herausdrehen, um das Spiel im Seilzug zu beseitigen, das bei erstmaligem Betrieb oder durch normalen Verschleiß entsteht. **ACHTUNG!** Die Verstellechraube nicht zu weit aufschrauben, da sich sonst ein anderes Problem ergeben könnte: Das Gerät bleibt stehen.
2. Am Ende des Einstellvorgangs nicht vergessen, die Sicherungsmutter wieder anzuziehen.

10.4 Schmierung / Getriebeöl wechseln / kontrollieren

ACHTUNG!

Das Getriebeöl vor der ersten Inbetriebnahme kontrollieren bzw. ggf. auffüllen!

Ölstand alle 50 Betriebsstunden prüfen. Dazu die Öl-Kontrollschraube an der linken Seite des Getriebeblocks (mittig) vorsichtig mit einem 10er Sechskant-Steckschlüssel lösen, siehe Abbildung. Dabei muss sich die Maschine in der horizontalen Position befinden. Sollte beim Lösen der Öl-Kontrollschraube kein Öl herauskommen, füllen Sie den Getriebeblock mit Getriebeöl 80W-90 und drehen die Kontrollschraube wieder fest.

Getriebeöl wechseln

Ölwechsel einmal im Jahr.

Erforderliche Teile: ca. 1,5 Liter Getriebeöl (80W-90)

Erforderliche Werkzeuge: 10er und 16er Sechskant-Steckschlüssel

Zuerst muss man die Maschine anheben. Ohne eine Hebebühne ist ein derartiger Wechsel kaum möglich. Dann muss man schauen, wo sich die Öl-Auffüll- und die Öl-Ablassschraube befinden.

Getriebeöl ablassen

Auf der linken Seite des Getriebes, genau unter dem Achstrichter befindet sich die Öl-Ablassschraube, siehe Abbildung. Diese muss man mit einem 16er Sechskant-Steckschlüssel rausdrehen und das Öl rauslaufen lassen. Anschließend wieder reindrehen (das Gewinde muss sauber sein!) und mit 25-30 Nm anziehen!

Getriebeöl auffüllen

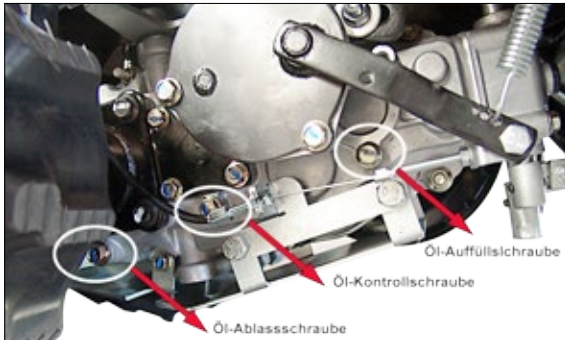
Die Öl-Auffüllschraube befindet sich auf der linken Seite am Getriebe, direkt unter der Bremsstange.

Sie wird mit dem gleichen Sechskant-Steckschlüssel wie die Öl-Kontrollschraube rausgedreht.

Anschließend muss man über einen Schlauch oder eine spezielle Pumpe Getriebeöl einfüllen. Es ist genug Öl drin, wenn Öl aus der Öffnung wieder rausläuft.

(Anhaltswert: einzufüllende Ölmenge beträgt ca. 1,5 Liter; Getriebeölspezifikation: 80W-90)

Jetzt wieder die Schraube reindreihen (auf ein sauberes Gewinde achten!) und mit 25-30 Nm anziehen.



Getriebeblock mit Öl-Kontrollschraube, -Ablassschraube und -Auffüllschraube

10.5 Spannen der Raupenketten

Mit zunehmender Nutzungsdauer können die Raupenketten locker werden. Betrieb mit losen Ketten kann dazu führen, dass diese über das Antriebsrad hinwegrutschen und bewirken, dass sie aus seinem Gehäuse springen oder nicht mehr sicher arbeiten und so das Gehäuse beschädigen können.

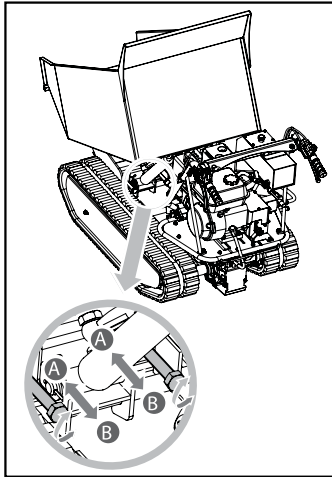
Zum Prüfen des festen Sitzes der Ketten folgendermaßen vorgehen:

1. Maschine auf eine ebene Fläche mit kompaktem Untergrund, vorzugsweise Asphalt oder Steinboden, stellen.
2. Nun können Sie überprüfen, wie weit der obere Teil der Raupenkette durchhängt.
3. Die Mittellinie der Raupenkette zur Horizontalen hin ausmessen. Der Abstand darf nicht größer als 10 bis 15 mm sein.

Ist der Abstand größer, wie folgt vorgehen:

1. Den Auswurfhebel betätigen, um die Kippmulde zu kippen und auf Blöcke oder Stützen zu platzieren, die das Gewicht der Mulde tragen können.
2. Sicherungsmutter A lösen.
3. Schraube B anziehen, bis die richtige Spannung wieder hergestellt ist.

- Schraube B durch sorgfältiges Anziehen von Sicherungsmutter A sichern.
- Kippmulde wieder in die Ausgangslage zurückbringen und sichern.



⚠ WARNUNG

Das Einstellen der Raupenkette wirkt sich auf die Bremsen aus. Bitte mit großer Vorsicht vorgehen, da eine überspannte Kette zum Verlust der Bremswirkung führt.

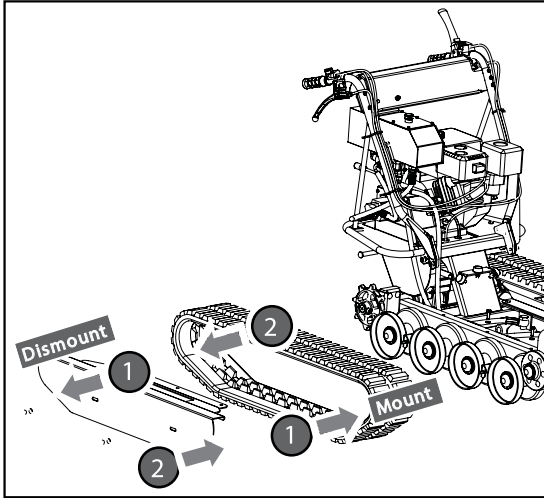
HINWEIS

Falls die Einstellschraube kein weiteres Einstellen mehr zulässt, sollten die Raupenkette ausgetauscht werden.

10.6 Austausch der Raupenkette

Den Zustand der Raupenkette regelmäßig kontrollieren. Falls eine Kette gerissen oder faserig geworden ist, sollte sie bald möglichst ausgetauscht werden.

- Schutzabdeckung der Räder abmontieren (2x Mutter M10)
- Sicherungsmutter A und Schraube B wie in der obigen Skizze dargestellt (Abschnitt 10.5.) lösen, um die Raupenkette ausreichend zu lockern.
- Alte Raupenkette abziehen evtl. Kettenrad mit abmontieren (1x M10x60) und die neuen Ketten montieren. (ggf mit neuem oder gebrauchtem Kettenrad je nach Zustand)
- Schraube B einstellen, um die richtige Spannung zu erzeugen.
- Schraube B durch sorgfältiges Anziehen von Sicherungsmutter A sichern.
- Schutzabdeckung wieder anbringen.



⚠️ WARNUNG

Gefahr vor Quetschungen!

Beim Abnehmen oder Montieren der Ketten darauf achten, dass Sie Ihre Finger nicht zwischen Kette und Laufrad einklemmen.

10.7 Wartung des Motors

Informationen zur Wartung des Motors finden Sie im Motorhandbuch, das mit Ihrem Gerät mitgeliefert wird. Dieses Motorhandbuch bietet Ihnen detaillierte Angaben und einen Wartungsplan zur Ausführung der entsprechenden Aufgaben.

10.8 Hydrauliköl wechseln

Erster Hydraulikölwechsel nach 50 Betriebsstunden und dann alle 100 Betriebsstunden.



Gebrauchtes Hydrauliköl ist umweltverträglich zu entsorgen. Bringen Sie Altöl zu einer öffentlichen Sammelstelle oder halten Sie sich an die jeweiligen Landesbestimmungen in dem der Mini-Dumper verwendet wird. Entsorgen Sie das Öl nicht in Abflüssen, im Boden oder Gewässern aller Art.

Empfohlenes Hydrauliköl

Für den Mini-Raupendumper sind handelsübliche Hydrauliköle wie z.B. SHELL Tellus 10-46, Esso Nuto H46, DEA HD B46 geeignet. Als Alternative eignet sich jedes andere gleichwertige Hydrauliköl der **Viskositätsklasse HLP 46**. Dieses Öl gibt es beim Landmaschinenhändler.

11. LAGERUNG

⚠ GEFAHR

Maschine nicht mit Kraftstoff in einem unbelüfteten Bereich lagern, in dem Kraftstoffdämpfe mit Flammen, Funken, Kontrolllampen oder sonstigen Zündquellen in Kontakt kommen können.

Wird der Mini-Dumper mehr als 30 Tage nicht genutzt, sind zur Lagerung des Gerätes die nachfolgenden Schritte auszuführen:

1. Kraftstofftank vollständig entleeren. Kraftstoff, der Ethanol oder MTBE enthält, kann während einer 30-tägigen Lagerzeit alt werden. Alter Kraftstoff hat einen hohen Gummigehalt und kann den Vergaser verstopfen und den Kraftstofffluss behindern.
2. Motor starten und laufen lassen, bis er aufhört zu laufen. Damit wird sichergestellt, dass kein Kraftstoff im Vergaser verbleibt. Motor laufen lassen, bis er aufhört zu laufen. Auf diese Weise werden Gummiablagerungen im Vergaser und mögliche Motorschäden verhindert.
3. Solange der Motor noch warm ist, das Öl aus dem Motor ablassen. Mit neuem Öl in der im **Motorhandbuch** empfohlenen Qualität befüllen.
4. Zum Reinigen der Außenseiten des Geräts sauberen Lappen verwenden. Darauf achten, dass die Belüftungsschlitze nicht verstopft sind.

HINWEIS

Keine aggressiven Reinigungsmittel oder Reinigungsmittel auf Erdölbasis zur Reinigung von Kunststoffteilen verwenden. Solche Chemikalien können Plastikteile beschädigen.

5. Gerät auf lose oder beschädigte Teile kontrollieren. Reparieren oder ersetzen Sie beschädigte Teile und lockere Schrauben oder Feststellmuttern anziehen.
6. Gerät auf ebenem Boden in einem sauberen, trockenen, gut belüfteten Gebäude lagern.

⚠ WARNUNG

Brand- und Explosionsgefahr!

Gerät nicht mit Benzin in einem Gebäude ohne Belüftung, wo Benzindämpfe von Flammen, Funken, Zündflammen oder sonstigen Zündquellen erreicht werden kann, lagern.

12. TRANSPORT

WARNUNG

Vor dem Transport bzw. vor dem Abstellen in geschlossenen Räumen den Motor der Maschine ausschalten und abkühlen lassen, um Verbrennungen zu vermeiden und Brandgefahr auszuschließen. Außerdem ist sicherzustellen, dass Personen durch Abkippen oder Abrutschen der Maschine sowie durch Hoch- oder Herabschlagen von Maschinenteilen nicht gefährdet werden.



Der Mini-Dumper ist schwer und darf nicht alleine angehoben werden, besorgen Sie sich Hilfe oder verwenden Sie das passende Equipment um die Maschine zu heben.

- Beim Transport immer den Motor ausschalten!
- Darauf achten, dass die Kippmulde fixiert ist.
- Das Gerät in waagrechter Stellung befördern, um einen Kraftstoff- bzw. Ölaustritt zu vermeiden.
- Bei einem Transport über längere Distanzen ist der Kraftstofftank restlos zu entleeren.
- Beim Heben die Anschlagstellen verwenden.
- Geeignete Haken an der Anschlagstelle anbringen und vorsichtig hochziehen, um Verletzungen zu vermeiden.
- Die Maschine auf dem Transportfahrzeug gegen Abrollen, Verrutschen oder Umkippen sichern und zusätzlich an geeigneten Stellen verzurren.

HINWEIS

Vor dem Heben sicherstellen, dass die Hebevorrichtung fähig ist, das Maschinengewicht (siehe „Technische Daten“) ohne Gefahr tragen zu können. Verladerampen müssen tragfähig und standsicher sein.

13. FEHLERBEHEBUNG

Störung	Ursache	Abhilfe
Motor springt nicht an	Zündkerzenstecker abgezogen	Zündkerzenstecker sicher auf der Zündkerze befestigen
	Kraftstoffmangel oder alter Kraftstoff	Mit sauberem, frischem Benzin befüllen
	Choke ist nicht aktiviert	Choke-Hebel in Choke-Stellung schieben
	Kraftstoffleitung blockiert	Kraftstoffleitung reinigen
	Zündkerze verschmutzt.	Reinigen, Abstand einstellen oder Zündkerze ersetzen
	Motor abgesoffen.	Einige Minuten abwarten, erneut starten, aber ohne Kraftstoffansaugung (Primer)
Motor läuft unregelmäßig	Zündkerzenstecker locker	Zündkerzenstecker aufstecken und anziehen.
	Motor läuft auf CHOKE	Choke-Hebel auf ON zurückstellen (GEÖFFNET)
	Kraftstoffleitung blockiert oder alter Kraftstoff.	Kraftstoffleitung reinigen. Tank mit sauberem, frischem Benzin befüllen
	Auspuff verstopft	Auspufföffnung reinigen
	Wasser oder Schmutz im Kraftstoffsystem	Kraftstofftank entleeren und mit frischem Kraftstoff befüllen
	Luftfilter verschmutzt	Luftfilter reinigen oder ersetzen
	Vergaser nicht richtig eingestellt	Siehe Motorhandbuch
Motor überhitzt	Motorölstand zu niedrig	Kurbelgehäuse mit dem richtigen Öl befüllen
	Luftfilter verschmutzt	Luftfilter reinigen
	Unzureichender Luftstrom	Gehäuse abnehmen und reinigen
	Vergaser nicht richtig eingestellt	Siehe Motorhandbuch
Eine der beiden Raupenketten ist blockiert.	Fremdkörper sind zwischen Kette und Rahmen gelangt	Fremdkörper entfernen
Maschine fährt nicht, obwohl der Motor läuft	Gang wurde nicht richtig eingelegt	Sicherstellen, dass sich der Schalthebel nicht zwischen zwei Gängen befindet
	Raupenketten nicht fest genug gespannt	Raupenketten spannen

Sollten diese Maßnahmen den Fehler nicht beseitigen oder Fehler auftreten, die hier nicht

angeführt sind, dann lassen Sie Ihre Maschine von einem Fachmann prüfen.

14. TECHNISCHE DATEN

Modell	GAMUL D5H
Antriebsmotor	1 Zylinder 4-Takt OHV Motor
Motorleistung, max.	6.0 kW (bei 3.600 U/min)
Hubraum	270 cm ³
Arbeitsgeschwindigkeit	Gang 1 vorwärts - 1,1 km/h Gang 2 vorwärts - 2,1 km/h Gang 3 vorwärts - 3,6 km/h Gang 1 rückwärts - 1,2 km/h
Starteinrichtung	Reversierstarter
Antrieb	Zahnradgetriebe
Lenkung	Lenkbremse
Kippbehälter	Länge 1025-1155 mm Breite 625-885 mm Tiefe 325 mm
Spurbreite	180 mm
Kippeinrichtung	Hydraulisch, nach vorne kippbar
Hydraulikpumpe	12,0 l/min (bei 3.000 U/min)
Eigengewicht	275 kg
Zuladung max.	500 kg
<i>Emissionswerte Leerlauf</i>	
Schalldruckpegel LpA	81,5 dB(A)
Schalleistungspegel LwA	101 dB(A)
Motoröl	SAE 10W-30 oder 10W-40 / 1,1 l
Hydrauliköl	HLP 46 / 3,0 l
Getriebeöl	80W-90
Kraftstoff	Benzin unverbleit ROZ95

Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren, welche den aktuellen am Arbeitsplatz vorhandenen Immissionspegel beeinflussen, beinhalten die Eigenart des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen, z.B. die Zahl der Maschinen und anderer benachbarter Arbeitsvorgänge. Die zulässigen Arbeitsplatzwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

15. GEWÄHRLEISTUNG / GARANTIE / KUNDENDIENST

GEWÄHRLEISTUNG

Auf das Gerät wird die gesetzliche Gewährleistungsfrist gegeben. Auftretende Mängel, die nachweisbar auf Material- oder Montagefehler zurückzuführen sind, müssen unverzüglich dem Verkäufer angezeigt werden. Der Nachweis über den Erwerb des Geräts muss bei Inanspruchnahme der Gewährleistung durch Vorlage von Rechnung und Kassenbono erbracht werden.

Die Gewährleistung ist ausgeschlossen, hinsichtlich der Teile, wenn Mängel durch natürlichen Verschleiß, Temperatur-, Witterungseinflüsse sowie durch Defekte infolge fahrlässiger Montage, mangelhaften Anschlusses, falschem Treibstoff/Treibstoffmischung, Aufstellung, Bedienung, Wartung, Schmierung oder Gewalt entstanden ist.

Weiterhin wird für Schäden durch ungeeignete missbräuchliche Verwendung der Maschine, wie z.B. unsachgemäße Änderungen oder eigenverantwortliche Instandsetzungsarbeiten des Eigentümers oder von Dritten, aber auch bei vorsätzlicher Überlastung der Maschine keinerlei Gewährleistung übernommen.

Verschleißteile mit eingeschränkter Lebensdauer (z.B. Keilriemen, Kupplung, Gasseilzug, Zündkerze, Luftfilter, Batterie, Klängen, Schläuche, Räder, Werkzeuge und andere Hilfsmittel) sowie alle Einstell- und Justierarbeiten sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.

GARANTIE

LUMAG garantiert einwandfreie Qualität und übernimmt, unbeschadet der gesetzlichen Gewährleistung, im Fall von Material- oder Herstellungsfehlern Garantie. Die Garantie für LUMAG-Produkte beträgt bei ausschließlicher privater Nutzung 24 Monate, bei gewerblichem bzw. beruflichem Einsatz oder Gebrauch bzw. bei Vermietung; 12 Monate ab Auslieferungsdatum.

Garantieleistungsansprüche sind durch den Käufer stets mittels Original-Kaufbeleg nachzuweisen. Dieser ist dem Garantieantrag in Kopie beizufügen. Käuferadresse und Maschinen-Typ müssen bei beruflicher bzw. gewerblicher Nutzung eindeutig erkennbar sein. Ohne den Original-Kaufbeleg können wir die Reparatur nur gegen Berechnung ausführen.

Bitte senden Sie keine Geräte zu uns zurück ohne einer SERVICENUMMER, die Sie von unserer Service-Abteilung bekommen haben. Erhalten wir Geräte unaufgefordert, können wir diese nicht annehmen und bearbeiten. Für die Anforderung einer SERVICENUMMER kontaktieren Sie bitte unser Service-Team unter:

info@lumag-maschinen.de

Bitte beschriften Sie den Versandkarton deutlich mit der SERVICENUMMER, um eine schnelle Zuordnung zu gewährleisten.

Garantiearbeiten werden ausschließlich durch unsere LUMAG Service-Werkstatt ausgeführt. Auftretende Mängel innerhalb der Garantiezeit durch Material- oder Herstellungsfehler sind, sofern sie trotz sachgemäßer Bedienung und Pflege des Geräts entstanden sind, durch eine Nachbesserung zu beseitigen. Hierbei behalten wir uns das Recht auf eine zweimalige Nachbesserung, bei gleichem Fehler, vor. Schlägt eine Nachbesserung fehl oder ist diese unmöglich, kann das Gerät gegen ein gleichwertiges Gerät getauscht werden. Ist auch der Austausch erfolglos oder unmöglich besteht die Möglichkeit der Wandlung.

Normaler Verschleiß, natürliche Alterung, unsachgemäße Nutzung sowie Reinigungs-, Pflege- und Einstellarbeiten unterliegen generell nicht der Garantie (z.B. Schneidvorrichtung, Luft- und Kraftstofffilter, Zündkerze und Reversierstarter, Antriebsriemen und dgl.). Betriebs- und Nutzungsbedingt unterliegen einige Bauteile, auch bei bestimmungsgemäßen Gebrauch, einem normalen Verschleiß und müssen gegebenenfalls rechtzeitig ersetzt werden.

KUNDENDIENST

Bei technischen Fragen, Informationen zu unseren Produkten und für Ersatzteilbestellungen steht Ihnen unser Service-Team wie folgt zur Verfügung:

Servicezeit: Montag bis Donnerstag von 7.30 - 12 Uhr und 13 - 17 Uhr ,
Freitag von 7.30 - 12:30 Uhr
Telefon: 0049 / (0)8571 / 92 556-0
Fax: 0049 / (0)8571 / 92 556-19
E-Mail: info@lumag-maschinen.de

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

16. EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Gemäß den Bestimmungen der EG-Richtlinien

- Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
- Elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU
- Outdoor Richtlinie 2000/14/EG

erklärt die Firma:

LUMAG GmbH
 Rudolf-Diesel-Str. 1a
 D-84375 Kirchdorf/Inn
 Telefon: +49 / (0)8571 / 92 556-0
 Fax: +49 / (0)8571 / 92 556-19

dass das Produkt

Bezeichnung: MINI-RAUPENDUMPER
 Typenbezeichnung: GAMUL D5H

den wesentlichen Schutzanforderungen der oben genannten EG-Richtlinien entspricht.
 Die Konformität basiert auf nachfolgend genannten Normen:

EN ISO 12100:2010

Sicherheit von Maschinen - Allgemeine Gestaltungsleitsätze - Risikobeurteilung und Risikominderung

EN 55012:2007+A1

Fahrzeuge, Boote und von Verbrennungsmotoren angetriebene Geräte - Funkstöreigenschaften - Grenzwerte und Messverfahren zum Schutz von außerhalb befindlichen Empfängern

EN 61000-6-1:2019

Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 6-1: Fachgrundnormen - Störfestigkeit für Wohnbereich, Geschäfts- und Gewerbebereiche sowie Kleinbetriebe

EN ISO 3744:2010

Akustik - Bestimmung der Schalleistungs- und Schallenergiepegel von Geräuschquellen aus Schalldruckmessungen - Hüllflächenverfahren der Genauigkeitsklasse 2 für ein im Wesentlichen freies Schallfeld über einer reflektierenden Ebene

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen: Gabriele Denk

Die Konformitätserklärung bezieht sich nur auf die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde; vom Endnutzer nachträglich angebrachte Teile und/oder nachträglich vorgenommene Eingriffe bleiben unberücksichtigt.

Kirchdorf, 03.06.2024

Christopher Weißenhorner, Geschäftsführer

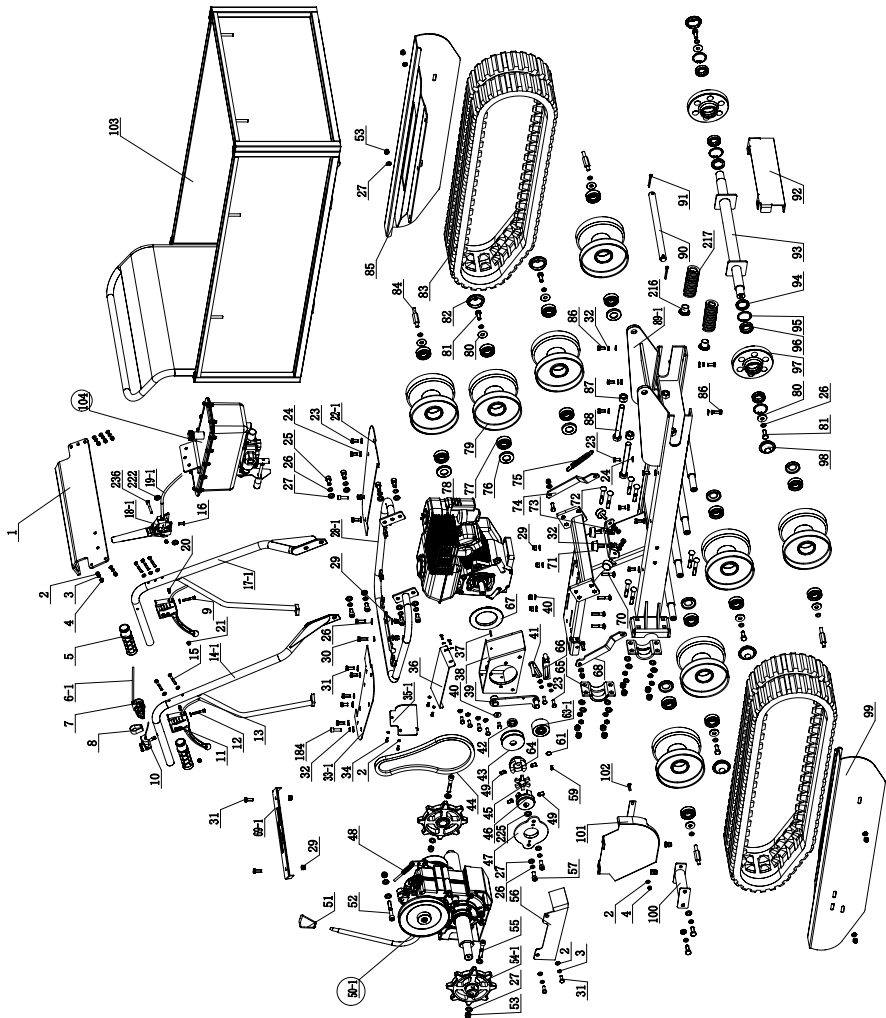


Ort/Datum

Inverkehrbringer, Bevollmächtigter

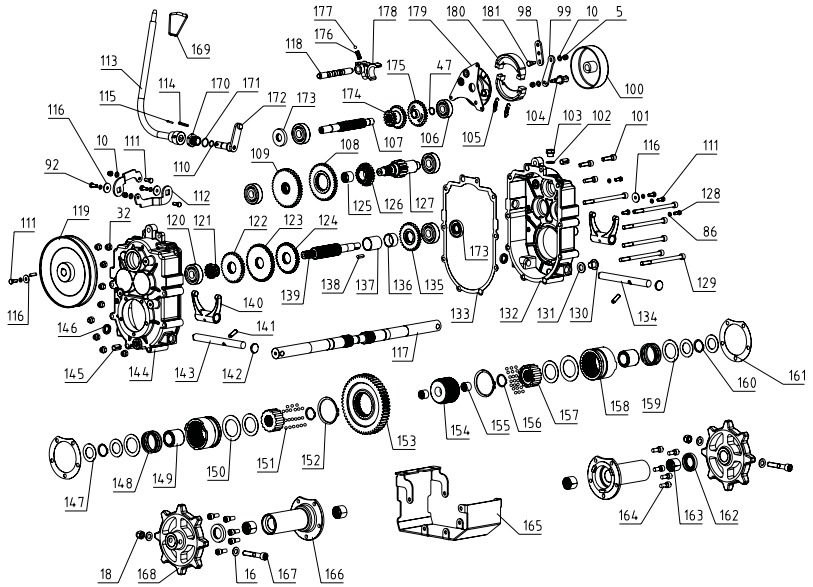
Unterschrift

17. BAUTEILE DER MASCHINE / HYDRAULIK

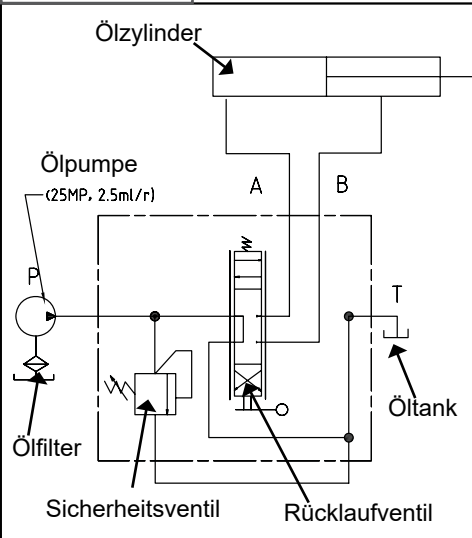


BAUTEILE DER MASCHINE
& HYDRAULIKSCHEMA

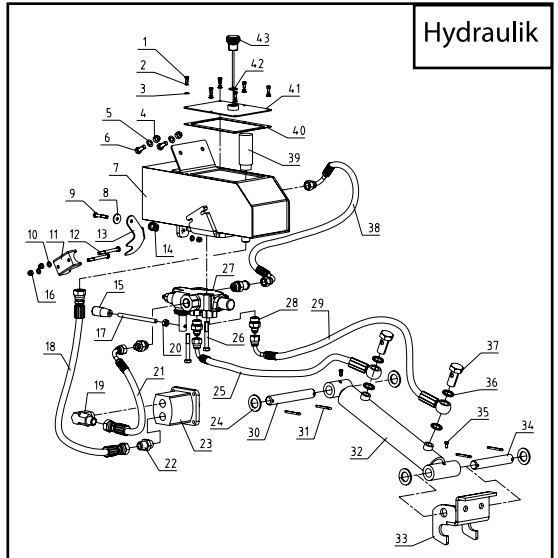
Getriebe



Hydraulikschemata



Hydraulik



GAMUL

powered by LUMAG



LUMAG GmbH

Rudolf-Diesel-Str. 1a
D-84375 Kirchdorf am Inn

Telefon: +49 (0)85 71 / 92 556 - 0
Fax: +49 (0)85 71 / 92 556 - 19
www.lumag-maschinen.de

Stand: 06/2024 - GAMULD5H